



世界文化遺產
長崎和天草地區的
潛伏天主教徒相關遺產

導覽地圖

11

奈留島的江上村落 (江上天主堂及其周圍)

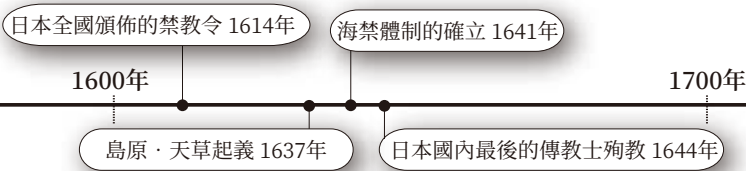
Egami Village on Naru Island
(Egami Church and its Surroundings)



| 奈留島的江上村落 | 的價值

I 無傳教士與天主教徒 「潛伏」的起因

II 潛伏天主教徒嘗試 實踐自身信仰



「長崎和天草地區的潛在天主教徒相關遺產」整體價值的定位

- ◎「奈留島的江上村落(江上天主堂及其周圍)」是潛伏天主教徒移居的五個村落的其中之一，並說明之所以選擇移居這裡作為信仰共同體的定居點的緣由。
- ◎為了維繫共同體，作為先驅從佛教村落搬到遠處靠海的山谷中，逐漸形成可以定居下來的具有代表性的村落。

《基本情報》

文化財的名稱	江上天主堂
類別	重要文化財
認定年份	2008年 2012年(追加認定)
地點	五島市奈留町

參觀遺產 內部的 注意事項

當地居民仍生活在遺產區內，請考量尊重居民隱私並於參觀時遵守禮儀。

- 沿途未設置垃圾箱，請將垃圾帶走。
- 勿並排行走，請靠路邊通行。
- 請於指定場所吸菸，並且於所有區域內禁止路上吸菸或隨手亂扔菸蒂。
- 請勿擅自進入私人領域或田地、窺探個人住家，並嚴禁在未經許可下擅自打開門窗。
- 請至指定場所如廁。

參觀教堂請 事先聯絡

為了避免由於教會的行事活動無法進行參觀，或是無法同時容納多名參觀者的情況發生，還請希望到此參觀的遊客提前透過網頁與對應的接待窗口取得聯繫。

長崎和天草地區的潛伏天主教徒相關遺產諮詢中心
(長崎教會群諮詢中心)

<http://kyoukaigun.jp> (日文網站)

郵遞區號850-0862 長崎市出島町1-1-205(出島碼頭2樓)
電話:095-823-7650

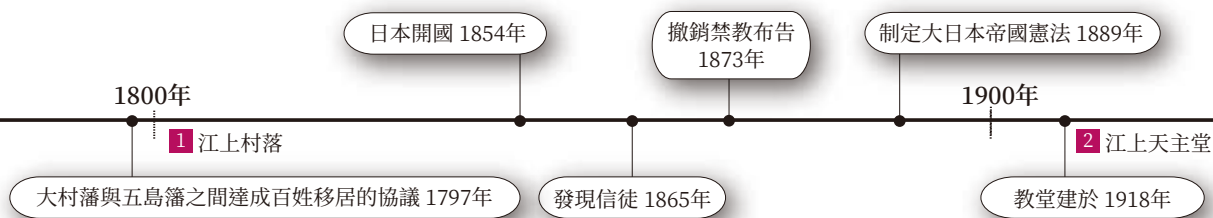
潛伏天主教徒遺產 諮詢處

檢 索



III 潛伏天主教徒嘗試 維護共同信仰

IV 透過與傳教士的接觸 轉機與「潛伏」的終結



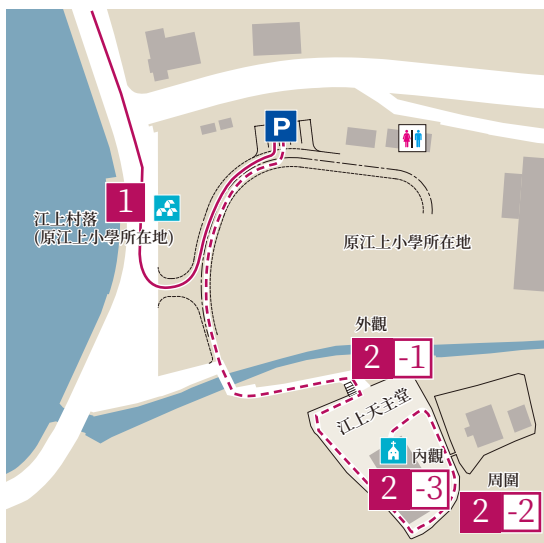
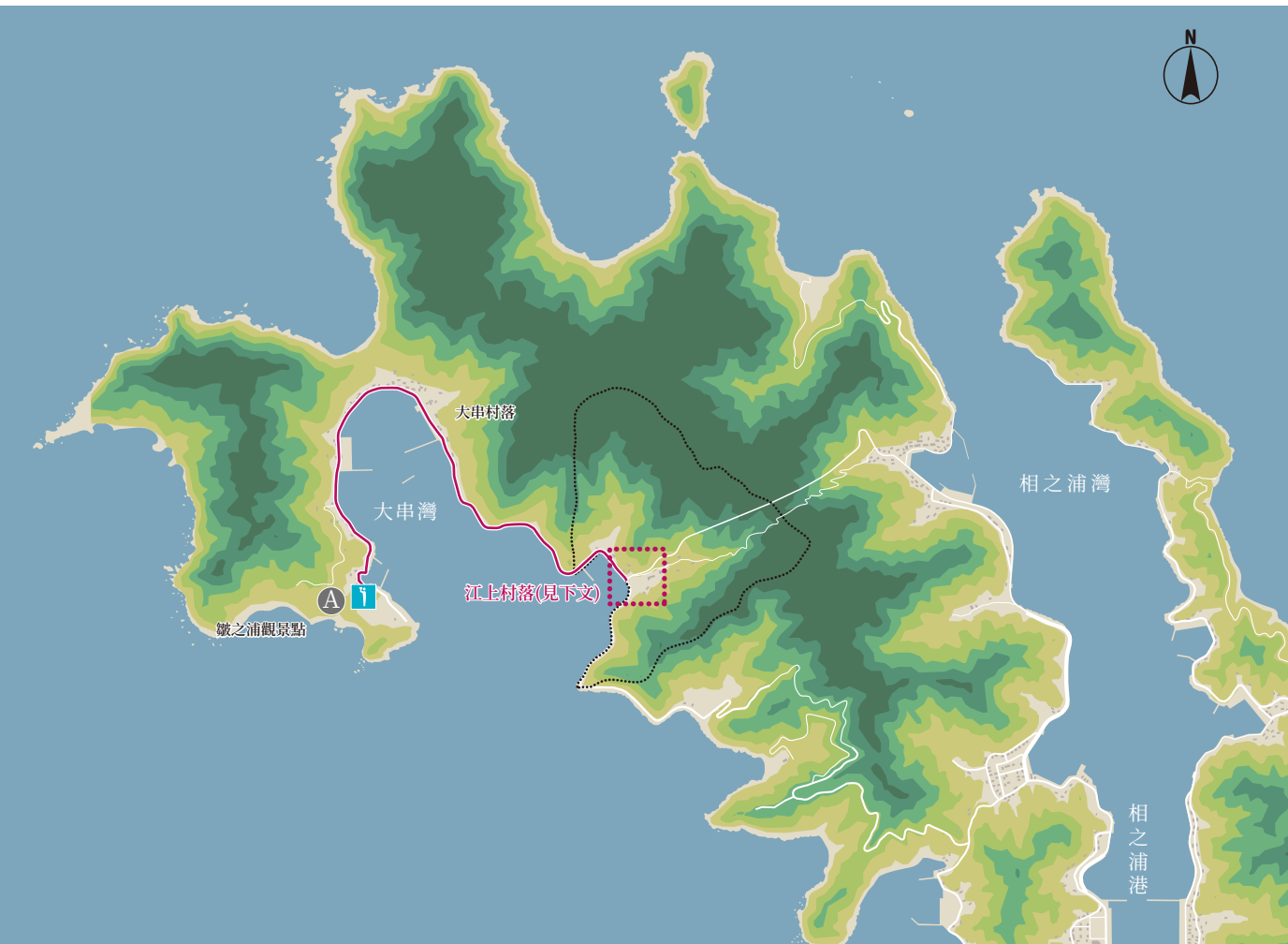
歷史

- ◎奈留島，自古就是連接日本與大陸商船的停靠港，但到了15世紀，五島群島全境被宇久家族掌控。
- ◎17世紀初期，基督教曾一度傳到這裡，但隨著禁教令的頒布就不見蹤跡了。
- ◎從18世紀末期至19世紀，潛伏天主教徒從外海地區搬到了奈留島上。
- ◎有四個家庭搬到了江上地區生活，這邊與當時的佛教村落沒有交集，是很小的一塊沖積形成的地區。他們在平地上耕種稻田，同時開始削平斜坡，在上面搭起房屋，逐漸形成了村落 1。
- ◎江上村落的潛伏天主教徒私下秘密地保持他們的宗教信仰，直到禁教令解除後才得以回歸天主教。
- ◎江上天主堂，建於1918年，是他們用捕撈丁香魚所積累的原始資金，開闢山谷，在一塊不大的平地上建起來的 2。
- ◎採用了傳統技術，並充分考察濕度和通風因素，選在水源豐富、防風的地方修建。



※插圖僅供參考。

| 奈留島的江上村落 | 的廣域·擴大地圖



《推薦路線》

1 → 2-1 → 2-2 → 2-3 → A

..... 歷史文化遺產組成範圍	0 主要景點	🏘 村落
----- 步行前往	A 其他景點	👁 觀景點
—— 步行或開車前往	P 停車場	🏛 教會堂
	🚻 洗手間	

| 奈留島の江上村落 | の主要景點介紹

1 江上村落(原江上小學所在地)



①

江上村落，是18世紀末期後由移居到這裡的潛伏天主教徒們形成的村落。這裡遠離人煙，他們依靠在靠海的山谷間的下流水域僅有的平地上開墾水田等維持生活，並且繼續秘密地保持自己的信仰。1881年村落整體歸為天主教，這裡最早的教堂建於1906年，在1908年當時水田的位置上建起小學。(現在已無建築物。)

2 -1 江上天主堂(外觀)(江上第一代教堂遺跡)



①



①



①



①

1906年禁教令解除後，這裡建起了第一座教堂建築(第一代江上教堂)，隨後在1918年建造了這座真正採用木製結構的教堂(現在的江上天主堂)。為了抵禦濕氣的侵襲，採用了抬高底盤，屋頂上設置獨特通風口等設計，充分利用傳統建造手法，同時又不乏一些結合本地風土與融合西洋風格的改良設計。

2 -2 江上天主堂(周圍)



①

天主堂周圍，還保存了當時施工留下的石頭鋪設的水渠和石牆。

2 -3 江上天主堂(外觀)(江上第一代教堂遺跡)



① 三拱式拱廊的結構平面圖中，可見通道、仿拱廊式樣的裝飾和嵌壁式圓拱結構，此外，天花板還採用了扇形拱頂的設計。



①

為了配合日本人進屋脫鞋的習慣，特意鋪設了地板。內部採用三拱式拱廊，拱廊通道、拱廊樣式的裝飾，還有天花板的扇形拱頂，房樑的骨架採用山形的三角主樑結構等，可以說是一座真正的木製結構教堂建造。柱子與部件以及窗戶玻璃，都是信徒手工繪製的木紋和花朵圖案。

參觀教堂的注意事項

教堂是重要的祈禱聖地，請遵守參觀注意事項，在肅穆的環境中保持安靜。



- 教堂內請脫帽，安靜參拜。
- 教堂內請勿觸碰任何物品。
- 請勿進入圍欄內、聖壇內(祭壇區)。
- 教堂內飲食飲酒吸菸。
- 教堂內禁止拍照攝影。
- 教堂活動(彌撒、婚喪喜慶等)正在舉行時，請勿入堂。
- 為了表達您對參觀教堂的感謝之意，可以捐款至我們所設置的捐獻箱，幫助我們維護保存教堂。

| 奈留島的江上村落 | 的其他景點介紹

A 皷之浦觀景點



① 大串村落



② 江上村落

眼前就是寬廣的大串灣，在其左手邊可以看到佛教村落的大串村落，右手邊的白色護堤就是江上村落。佛教村落的形態呈現密集型，而移居村落呈現分散型。

江上天主堂，是他們用在大串灣與大串村落合作捕撈丁香魚獲得的資金修建的。

〈相關景點介紹〉

五島觀光歷史資料館



透過實物資料、展板、模型、圖像等介紹五島天主教徒的歷史文化等。

此外還有關於五島的歷史文化、民俗活動、民俗用品等的介紹。

- 地點／五島市池田町1-4 電話：0959-74-2300
- 開館時間／9:00～17:00 ※6月～9月 9:00～18:00
- 休館日／12月29日～1月3日
- 入場門票／成人300日圓(240日圓)、
小學・中高中生100日圓(80日圓)
※括號內為20人以上的團體價格

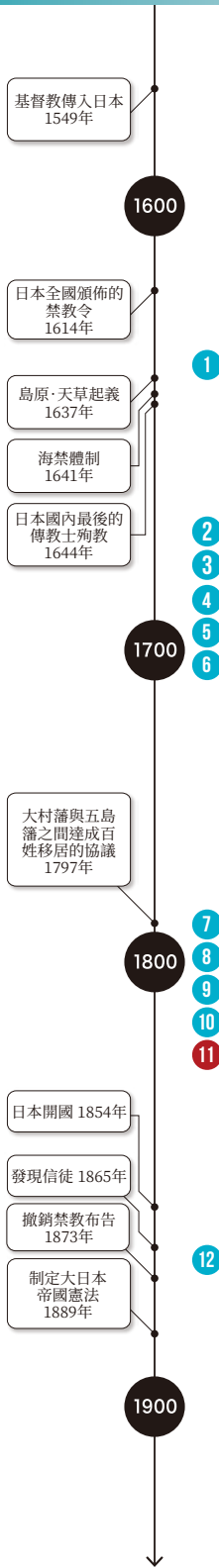
奈留島世界遺產導覽中心



此處透過展板等介紹了「奈留島的江上村落」與「江上天主堂」相關資訊之外，還展示・介紹了禁教時期的聖物和江上天主堂的柱頂等大的模型等。

- 地點／五島市奈留町浦1815-3號
電話：0959-64-3155
- 開館時間／9:00～17:00(16:30前入館)
- 休館日／1～6月及11～12月の每周一
(如遇周一為國定假日則順延隔日休館)
12月29日～1月3日 ※隨時可能發生臨時休館情況
- 入場門票／免費
- E-mail／naruguidance@goto-tv.ne.jp

12項歷史文化資產構成



I 無傳教士與天主教徒「潛伏」的起因

1

II 潛伏天主教徒嘗試實踐自身信仰

2
3
4
5
6

III 潛伏天主教徒嘗試維護共同信仰

7
8
9
10
11

IV 透過與傳教士的接觸轉機與「潛伏」的終結

12



- 1 原城遺跡〔南島原市〕
- 2 平戶聖地及村落(春日村落與安滿嶽)〔平戶市〕
- 3 平戶聖地及村落(中江之島)〔平戶市〕
- 4 天草的崎津村落(天草市)
- 5 外海的出津村落〔長崎市〕
- 6 外海的大野村落〔長崎市〕
- 7 黑島的村落〔佐世保市〕
- 8 野崎島的村落遺跡〔小值賀町〕
- 9 頭之島的村落〔新上五島町〕
- 10 久賀島的村落〔五島市〕
- 11 奈留島的江上村落(江上天主堂及其周圍)〔五島市〕
- 12 大浦天主堂〔長崎市〕

「久賀島村落」相關諮詢

五島市 地域振興部 文化觀光課

郵遞區號853-8501 長崎縣五島市福江町1-1 電話:0959-72-6111

【網址】<http://www.city.goto.nagasaki.jp/sekaiisan/>

如有任何疑問，請透過上述頁面的「諮詢表格」與我們聯絡。

企劃・發行／長崎縣、熊本縣、長崎市、佐世保市、平戶市、五島市、南島原市、小值賀町、新上五島町、天草市

潛伏天主教徒遺產

検索

<http://kirishitan.jp>(日文網站)

拍攝合作／①池田 勉・②日暮 雄一
2022年3月發行



聯合國教育科學
文化機構



長崎和天草地區的
潛伏天主教徒遺產
世界遺產登錄年份：2018年